GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF AGREEMENT WITH CORPORATE CLIENTS /
ОПШТИ ОДРЕДБИ И УСЛОВИ НА ДОГОВОР СО КОРПОРАТИВНИ КЛИЕНТИ

V. 3.0/ 15.03.2024

I. GENERAL PROVISIONS	**I. ОПШТИ ОДРЕДБИ**
These General Terms and Conditions ("General Terms") contain the main provisions of the Agreement between Evrotrust Technologies AD Sofia and/or, where applicable, its relevant Affiliate company providing services under these General Terms and Conditions in a specific territory (each of them or together hereinafter referred to as "Evrotrust") and corporate clients ("Partners") (together "the Parties" and each one "a Party") for cooperation and integration regulating the provision of trust, information, cryptographic, consulting and other services by Evrotrust for the internal needs of the Partners, as well as for servicing their relationships with third parties - users, suppliers, and others.	Овие Општи Одредби и Услови („Општи услови") ги содржат главните одредби од Договорот помеѓу Evrotrust Technologies AD Sofia и/или, каде што е применливо, нејзината релевантна Поврзана компанија, која обезбедува услуги според овие Општи Одредби и Услови на одредена територија (секоја од нив или заедно во натамошниот текст „Evrotrust") и корпоративни клиенти („Партнери") (заедно „Страни" и секој од нив поединечно „Страна") за соработка и интеграција уредувајќи обезбедување на доверливи, информатички, криптографски, консалтинг и други услуги од страна на Evrotrust за интерните потреби на Партнерите, како и за сервисирање на нивните односи со трети страни – корисници, добавувачи и други.
An integral part of the Agreement are the Special Terms and Conditions, which contain the specific elements of the contract, such as identification of the parties, the provision of services by a specific Affiliate company of Evrotrust, if any, prices, services used and special conditions for their provision and other specific clauses governing the legal relations between the parties.	Составен дел на Договорот се и Посебните одредби и услови, кои ги содржат специфичните елементи на Договорот, како што се идентификација на страните, обезбедување услуги од страна на конкретна Поврзана компанија на Evrotrust, доколку има, цени, услуги кои што се користат и посебни услови за нивно обезбедување како и други специфични клаузули коишто ги регулираат правните односи помеѓу страните.
An integral part of the General Terms and Conditions and accordingly of the Agreement are also the additional Clause "Personal Data Protection" and others expressly specified in the Special Terms and Conditions (e.g. Clauses "Registration Authority", "Automated Signing").	Составен дел на Општите Одредби и Услови и соодветно на Договорот се и дополнителната Клаузула „Заштита на лични податоци" и други изречно наведени во Посебните Одредби и Услови (пр. Клаузулите "Тело за регистрација" и „Автоматско потпишување").
Evrotrust Technologies AD Sofia is a Bulgarian commercial company, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 203397356, with registered office and address of	Evrotrust Technologies AD Sofia е трговско друштво од Бугарија, регистрирано во Трговскиот регистар на Агенцијата за регистрации под UIC 203397356, со регистрирано седиште и адреса на

management: City of Sofia, 251G Okolovrasten pat Str., MM Business Center, fl. 5. Evrotrust Technologies AD Sofia carries out regulated activity as a qualified trust service provider and is entered in the Register of Qualified Trust Services Providers of the European Commission, maintained by the Bulgarian Communications Regulation Commission, pursuant to Regulation (EU) No. 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and for repealing Directive 1999/93/EC (Regulation (EU) No. 910/2014). The activities of Evrotrust are subject to a mandatory biennial audit by conformity assessment bodies accredited by a Member State of the European Union. Evrotrust carries out its activities in accordance with the Policies and Practices for the provision of services (Policies and Practices), approved by the Communications Regulation Commission, including the General Terms and Conditions of the Agreement for the provision of trust, information, cryptographic and consulting services to end-users (hereinafter referred to as the "Policies"), which upon acceptance of these General Terms and Conditions the Partner declares to be familiar with.	управување: Град Софија, ул. Околоврастен пат бр. 251Г, Деловен центар ММ, кат 5. Evrotrust Technologies AD Sofia врши регулирана дејност како квалификуван давател на доверливи услуги и е запишан во Регистарот на даватели на квалификувани доверливи услуги на Европската Комисија, одржувана од страна на Комисијата за регулирање на комуникациите на Бугарија, согласно со Регулативата (ЕУ) бр. 910/2014 на Европскиот парламент и на Советот од 23 јули 2014 за електронска идентификација и доверливи услуги за електронски трансакции во внатрешниот пазар и за укинување на Директивата 1999/93/ЕЗ (Регулативата (ЕУ) бр. 910/2014). Активностите на Evrotrust се предмет на задолжителна двогодишна ревизија од страна на тела за оценка на сообразност акредитирани од страна на земја-членка на Европската унија. Evrotrust ги спроведува своите активности во согласност со Политиките и практиките за обезбедување на услуги (Политики и практики), одобрени од страна на Комисијата за регулирање на комуникации, вклучително и на Општите Одредби и Услови на Договорот за обезбедување на доверливи, информатички, криптографски и консултантски услуги на крајни корисници (во понатамошниот текст „Политики"), при што со прифаќање на овие Општи Одредби и Услови Партнерот изјавува дека е запознаен со нив.
II. DEFINITIONS **Art.1.** (1) The terms used in these General Terms and Conditions shall have the following meaning: 1. **Agreement** represents the totality of the individual agreements (Special Terms and Conditions) signed with the Partner, these General Terms and Conditions, Clause "Personal Data Protection" and any	**II. ДЕФИНИЦИИ** **Член 1** (1) Поимите употребени во овие Општи Одредби и Услови ќе го имаат следново значење; 1. **Договор** претставува целина на поединечни договори (Посебни Одредби и Услови) потпишан со Партнерот, овие Општи Одредби и Услови, Клаузулата за „Заштита на лични податоци" и сите

applicable additional Clauses referred to in the Special Terms and Conditions.	применливи дополнителни Клаузули наведени во Посебните одредби и услови.
2. **Affiliate company** means any company that controls, is controlled by, or is under common control with another company, where "control" is understood as the ability to exercise decisive influence on an undertaking, in particular by ownership or the right to use all or part of the assets of an undertaking, or by rights or contracts which confer decisive influence on the composition, voting or decisions of the organs of an undertaking.	2. **Поврзана компанија** значи секоја компанија која контролира, е контролирана од или е под заедничка контрола со друга компанија, каде под "контрола" се подразбира можност за одлучувачко влијание врз компанијата, особено преку сопственоста или правото на користење на сите или на дел од средствата на компанијата или со права или договори кои даваат одлучувачко влијание врз составот, гласањето или одлуките на органите на компанијата.
3. **Date of Enforcement** is the date of placing the last of the signatures necessary for the valid conclusion of the Agreement by all Parties. The date of a signature is the certified date of the electronic signature or respectively, the specified date in case of a handwritten signature. In the absence of a date for some of the signatures, the latest available date is relevant.	3. **Датум на спроведување** е денот на ставање на последниот потпис потребен за важечко склучување на Договорот од страна на сите Страни. Датумот на потпишување е завереният датум на електронскиот потпис или на определен датум во случај на своерачен потпис, соодветно. Во отсуство на датум за некои потписи, релевантен е последниот достапен датум.
4. **An information system (System)** is any single device or collection of interconnected or similar devices which in the execution of a software provides or one of the elements of which provides, automatic data processing.	4. **Информатички систем (Систем)** е било кој единечен уред или збир од меѓусебно поврзани или слични уреди кои што со извршувањето на софтверот обезбедуваат или едниот од елементите обезбедува, автоматска обработка на податоци.
5. **Devices** are hardware products, or parts thereof, designed to connect to the interfaces of public electronic communications networks. The devices through which the services may normally be used are mobile phones or other smart devices that meet the technical requirements for the normal installation and	5. **Уреди** се хардверски производи, или нивни делови, дизајнирани за поврзување на интерфејси на јавните електронски комуникациски мрежи. Уредите преку кои услугите може нормално да се користат се мобилни телефони или други паметни уреди кои ги исполнуваат техничките барања за

operation of the Application.	нормална инсталација и работење на Апликацијата.
6. **Application** is a mobile interface developed by **Evrotrust** that can be installed on a User's Device and which allows the use of the services provided by **Evrotrust** to the User.	6. **Апликација** е мобилен интерфејс развиен од страна на **Evrotrust** кој може да биде инсталиран на уред на корисникот и кој дозволува употреба на услугите обезбедени од страна на **Evrotrust** за Корисникот.
7. **User** is a natural person with whom Evrotrust enters into an Agreement for the provision of Trust Services. The User may be an employee, customer, agent or otherwise for the **Partner**, as well as a third party.	7. **Корисник** е физичко лице со кое Evrotrust склучува Договор за давање на доверливи услуги. Корисникот може да биде вработен, купувач, агент или друго за **Партнерот**, како и за трети лица.
8. **Malicious Actions** are actions or inactions violating the Internet ethics or causing harm to persons connected to the Internet or associated networks, sending unsolicited messages (unsolicited commercial messages, spam, junk mail), overflowing the channels (flood), gaining access to resources by using someone else's rights and passwords, using flaws in information systems for one's own benefit or obtaining information (hack), altering identities, committing actions that can be qualified as industrial espionage or sabotage, damaging or destroying information systems or information arrays (crack), sending "Trojan horses" or causing the installation of viruses or remote control systems, interfering with the normal operation of other Internet users and associated networks, providing or obtaining unauthorized access to services, devices, information systems or functionalities or to data for access to such, performing any actions that can be qualified as crimes or administrative offences under Bulgarian legislation or under other applicable law.	8. **Злонамерни активности** се активности или неактивности кои ја нарушуваат етиката на Интернет или предизвикуваат штета на лица поврзани на Интернет или на придружени мрежи, со испраќање на несакани пораки (несакани комерцијални пораки, спам, несакана пошта), преплавување на канали, добивање пристап до ресурси со користење на нечии други права и лозинки, користење на недостатоци во информатичките системи за сопствена корист или за добивање информации (хакирање), менување идентитети, извршување дејствија коишто може да се оквалификуваат како индустриска шпионажа или саботажа, оштетување или уништување на информатички системи или информатички подредувања (кракување), испраќање на „Тројански коњи“ или предизвикување инсталација на вируси или далечински контрола на системи, попречување на нормалното работење на други Интернет корисници и придружени мрежи, обезбедување или добивање на неовластен пристап до

	услуги, уреди, информатички системи или функционалности или податоци за пристап на истите, извршување на какви било дејствија коишто може да бидат квалификувани како кривични дела или административни прекршоци според бугарското законодавство или според друг применлив закон.
9. **Electronic Signature, Electronic Document, Electronic Identification, Trust Services, Electronic Seal, Qualified Certificate for Qualified Electronic Signature, Advanced Electronic Signature, Qualified Electronic Registered Mail Service, and all other terms** used in these General Terms and Conditions or in the Special Terms and Conditions of the Agreement shall have the meanings set forth in the respective applicable regulations such as, but not limited to Regulation (EU) No. 910/2014, The Electronic Document and Electronic Certification Services Act (EDCSA), the Electronic Identification Act (EIA) and the Electronic Government Act (EGA), unless otherwise expressly provided in the General Terms and Conditions or the Special Terms and Conditions.	9. **Електронски потпис, Дигитален документ, Електронска идентификација, Доверливи услуги, Електронски печат, Квалификуван сертификат за квалификуван електронски потпис, Напреден електронски потпис, Услуга на електронска препорачана пошта и сите други термини** кои се користат во овие Општи Одредби и Услови или во Посебните одредби и услови на Договорот ќе имаат значења утврдени во соодветните важечките прописи како што се, но не ограничувајќи се на Регулативата (ЕУ) бр. 910/2014, Закон за електронски документ и услуги за електронски сертификат (EDCSA), Закон за електронска идентификација (EIA) и Закон за електронска влада (EGA), освен ако не е поинаку предвидено во Општите одредби и услови или во Посебните одредби и услови.
10. **Intellectual Property Rights** means all intellectual and industrial property rights under the laws of any country, including copyright and related rights, database rights, patent rights, trademark rights, design rights, integrated circuit topology rights, including rights in *know-how*, trade secrets, trade names and other rights.	10. **Права на интелектуална сопственост** значи сите права за интелектуална и индустриска сопственост согласно законите на која било земја, вклучувајќи ги авторските и сродните права, правата на база на податоци, правата на патент, правата на трговска марка, правата на дизајн, правата на топологија на интегрирани кола, вклучувајќи ги и правата за *know-how*, трговски тајни,

11. **Trust Unit (TU)** - means a unit of a predetermined value which is set by Evrotrust and on the basis of which the respective service is charged.	трговски имиња и други права. 11. ***Trust Unit* (TU) -** значи единица со предодредена вредност која што е поставена од страна на Evrotrust и врз основа на која се наплаќа соодветната услуга.
12. **Connector** - a system integration between Evrotrust systems and an external software system that allows Relying Parties and/or their users to use Evrotrust services together with the services of the external software system.	12. **Конектор** – системска интеграција помеѓу системите на Evrotrust и надворешен софтверски систем која што им овозможува на *Страните* и/или на нивните корисници да ги користат услугите на Evrotrust заедно со услугите на надворешниот софтверски систем.
13. **Functional and Available Services** are available when it is possible to log into the Application and perform the desired service, as well as the ability to access it through the interface selected by the **Partner**.	13. **Функционални и достапни услуги** се достапни кога е можно да се најавите во Апликацијата и да ја извршите саканата услуга, како и можноста за пристап до неа преку интерфејс избран од **Партнерот**.
14. Incident **Response Time** is the interval of time between the **Evrotrust** Support Team being notified that an incident has occurred, the start of incident resolution and the return of a message/confirmation that work on the incident has begun.	14. **Време на Одговор** при инцидент е време интервал помеѓу известување на тимот за поддршка на **Evrotrust** дека се случил инцидент, почеток на решавање на инцидентот и враќањето на порака/потврда дека работата врз инцидентот е започната.
15. Incident **Resolution Time** is the time from notification of the **Evrotrust** Support Team until the incident is resolved so that the service is operational.	15. **Време на решавање на инцидент** е времето од известувањето на тимот за поддршка на **Evrotrust** до решавање на инцидентот така што услугата е оперативна.
(2) In interpreting and applying the General and Special Terms and Conditions of the Agreement, the meanings set out in Evrotrust's Policies and Practices shall apply.	(2) При толкувањето и примената на Општите и Посебните одредби и услови на Договорот, ќе се применуваат значењата поставени во Политиките и практиките на Evrotrust.
III. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT **Services** **Art.2**	**III. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ** **Услуги** **Член 2**
(1) Pursuant to the Agreement, **Evrotrust** shall provide one or more services described in **Evrotrust's** Tariff for a fee.	(1) Согласно Договорот, **Evrotrust** ќе овозможи една или повеќе услуги опишани во Тарифата за надоместоци на **Evrotrust**.

(2) The **Partner** shall decide at its own discretion when and which of the trust services under the Agreement will use. The use of other services shall be specified in the Special Terms and Conditions or further agreed between the parties in writing, including by email.	(2) **Партнерот** по сопствено наоѓање ќе одлучи кога и која од доверливите услуги од Договорот ќе ја користи. Користењето на други услуги ќе биде утврдено во Посебните Одредби и Услови или дополнително се договара помеѓу страните во писмена форма вклучувајќи и преку е-пошта.
(3) The **Partner** shall consume the trust services under the Agreement through any of the Integration Channels described in these General Terms and Conditions, specifically pointed by the Partner in the Special Terms and Conditions. After the Agreement comes into force, the inclusion of additional channels shall be based on a written request (order) by the **Partner**. If a fee is payable for use of an integration channel, **Evrotrust** shall send a price offer.	(3) **Партнерот** ќе ги користи доверливите услуги согласно Договорот преку кои било кој од Каналите за интеграција опишани во овие Општи одредби и услови, конкретно посочени од Партнерот во Посебните одредби и услови. Откако Договорот ќе влезе во сила, вклучувањето на дополнителни канали ќе се заснова врз писмено барање (налог) од страна на **Партнерот**. Доколку се плаќа надоместок за користење на канал за интеграција, **Evrotrust** ќе испрати понуда со цена.
Use of services by the Partner and its users	**Користење на услуги од страна на Партнерот и неговите корисници**
Art.3	**Член 3**
(1) When upon Partner's request electronic identification and trust services are provided to the **Partner**'s users - its employees, suppliers and others for the needs of their relations with the **Partner**, Evrotrust shall enter into separate agreements with these persons, but the services shall be invoiced and paid by the **Partner** in accordance with the provisions of the General and Special Terms and Conditions.	(1) Кога на барање на Партнерот се обезбедуваат електронска идентификација и доверливи услуги за клиентите на **Партнерот** – неговите вработени, добавувачи и други за потребите на нивните односи со **Партнерот**, Evrotrust ќе склучи посебни договори со овие лица, но услугите ќе му бидат фактурирани и ќе бидат платени од страна на **Партнерот** во согласност со одредбите на Општите и Посебните Одредби и Услови.
(2) The **Partner** is a relying party with respect to the trust services provided by Evrotrust to its users.	(2) **Партнерот** е засегната страна во однос на доверливите услуги коишто Evrotrust ги обезбедува на своите корисници.
(3) Services under this contract may be provided directly to the **Partner** (e.g. use of a portal, integration with an external software system, remote signing with a qualified electronic seal, technical consultations, etc.). In this case, the	(3) Услугите според овој договор може да се обезбедат директно на **Партнерот** (на пр. Употреба на портал, интеграција со надворешен софтверски систем, далечинско потпишување со квалификуван електронски

same shall be invoiced and paid by the **Partner** in accordance with the provisions of the General and Special Terms and Conditions.	печат, технички консултации итн.). Во овој случај, истите ќе му бидат фактурирани и платени од страна на **Партнерот** во согласност со одредбите на Општите и Посебните Одредби и Услови.
IV. FINANCIAL TERMS AND CONDITIONS	**IV. ФИНАНСИСКИ ОДРЕДБИ И УСЛОВИ**
Prices	**Цени**
Art.4	**Член 4**
(1) The prices of trust services are formed based on their value in TU and the unit price per TU specified in the applicable **Evrotrust** Tariff.	(1) Цените на доверливите услуги се формирани врз основа на нивната вредност во *TU* и единечната цена на *TU* наведена е во важечката тарифа на **Evrotrust**.
(2) The use of trust services under the Agreement is reported to the **Partner** and charged upon the occurrence of a billing event for the use of the service.	(2) Користењето на доверливите услуги според Договорот се пријавува на **Партнерот** и му се наплаќа по настанување на пресметковен настан за користење на услугата.
(3) Other services provided by **Evrotrust** in accordance with the Tariff are requested with the Special Conditions or through subsequent requests within the scope of the Agreement and are paid as one-off fees or hourly, depending on the service.	(3) Другите услуги коишто ги дава **Evrotrust** во согласност со Тарифата се бараат со Посебните услови или преку последователни барања во рамките на Договорот и се плаќаат како еднократни надоместоци или на час, во зависност од услугата.
(4) The Tariff is subject to periodic updating for which **Evrotrust** notifies the **Partner** within one month before the changes enter into force. During this period the **Partner** has the right to terminate the Agreement with a two-week written notice if the changes concern their activity and are not acceptable to them.	(4) Тарифата е предмет на периодично ажурирање за што **Evrotrust** го известува **Партнерот** еден месец пред промените да стапат на сила. Во овој период, **Партнерот** има право да го раскине Договорот со писмено известување, две недели однапред, доколку промените влијаат на неговата активност и не се прифатливи за него.
(5) Changes in the Tariff do not affect agreed packages, within their validity.	(5) Промените во Тарифата не влијаат на договорените пакети, во рамките на нивната важност.
(6) All prices specified in the Tariff and/or in the Special Terms and Conditions exclude VAT, withholding tax, import and export taxes, customs duties, excise duties and any similar or other taxes that may be imposed in connection with the provision of the Services, subject of the	(6) Сите цени наведени во Тарифата и/или во Посебните одредби и Услови се без ДДВ, задржан данок, увозни и извозни давачки, царински давачки, акцизи и слични или други даноци коишто може да се наметнат во врска со давањето на Услугите коишто се предмет

Agreement, except for Evrotrust's profit tax due in the country of its registration.	на Договорот, освен данокот на добивка на Evrotrust кој се плаќа во земјата на неговата регистрација.
(7) A billing event occurs when a service request is received in **Evrotrust's** systems from the **Partner**, regardless of the service outcome and end user actions (identified, document signed, document delivered, identification or document signature denied, document withdrawn, deadline for signature or identification expired, etc.)	(7) Пресметковен настан се случува кога ќе се прими барање за услуга во системите на **Evrotrust** од **Партнерот**, без оглед на исходот на услугата и дејствијата на крајниот корисник (идентификуван, потпишан документ, доставен документ, одбиени идентификација или потпис на документ, повлечен документ, рокот за потпис или идентификација е истечен, итн.)
TU packages	***TU* пакети**
Art.5	**Член 5**
(1) For the use of trust services, a package of Trust Units (TU) can be purchased.	(1) За користење на доверливи услуги може да се купи пакет од *TU*.
(2) When using trust services within a purchased TU package, a discount applicable to the specific purchased package may be applied to the current unit price of the TU specified in the Tariff. The discount is specified in the Special Terms and Conditions, respectively in a subsequent request for a package.	(2) При користење на доверливите услуги во рамките на купениот *TU* пакет, попустот применлив на конкретниот купен пакет може да се примени на тековната цена на *TU* наведена во Тарифата. Попустот е наведен во Посебните одредби и услови, односно во следното барање за пакет, соодветно.
(3) Within the purchased package, the **Partner** can use any trust services at their discretion, including new ones that **Evrotrust** may add during the validity of the package.	(3) Во рамките на купениот пакет, **Партнерот** може да користи било кои доверливи услуги по сопствен избор, вклучително и нови услуги коишто **Evrotrust** може да ги додаде за време на важноста на пакетот.
(4) **Evrotrust** provides monthly reports on the number of used services and TUs for the previous month and the remaining number of TUs from the package.	(4) **Evrotrust** обезбедува месечни извештаи за бројот на искористени услуги и *TU* единици за претходниот месец и за преостанатиот број на *TU* од пакетот.
Payment of Trust Services	**Плаќање на Доверливи Услуги**
Art.6	**Член 6**
(1) Invoicing of a package of TU shall be carried out in advance.	(1) Фактурирањето на пакет со *TU* се врши однапред.
(2) Invoicing of Trust Services used outside of a package shall be carried out monthly after the month of provision of the services.	(2) Фактурирањето на Доверливите услуги што се користат надвор од пакетот ќе се врши месечно по месецот на давање на услугите.

(3) The value of the consumption is calculated by multiplying the number of TUs used by the TU unit price specified in the applicable Tariff, less the discount applicable to the purchased package, if any.	(3) Вредноста на потрошувачката се пресметува со множење на бројот на искористени *TU* со цената на *TU* наведена во важечката Тарифа, намалена за попустот кој се применува на купениот пакет, доколку го има.
(4) As an exception, the Parties may expressly provide for deferred payment of a package in the Special Terms and Conditions.	(4) Со исклучок, Страните можат изречно да обезбедат одложено плаќање на пакет во Посебните Одредби и Услови.
Rules for deferred package payment	**Правила за одложено плаќање на пакети**
Art.7	**Член 7**
(1) In case of deferred payment:	(1) Во случај на одложено плаќање:
1. Where the Partner's consumption is less than the minimum monthly amount due noted in the Special Terms and Conditions, Evrotrust shall invoice the minimum amount due.	1. Кога потрошувачката на Партнерот е помала од минималниот месечен износ наведен во Посебните одредби и услови, Evrotrust ќе го фактурира минималниот доспеан износ.
2. When the Partner's consumption is higher than the minimum monthly amount due, the actual consumption shall be billed.	2. Кога потрошувачката на Партнерот е поголема од минималниот месечен износ, ќе се наплаќа вистинската потрошувачка.
3. When the usage of a requested package starts in an incomplete calendar month, for that month Evrotrust invoices the actual consumption.	3. Кога користењето на бараниот пакет започнува во нецелосен календарски месец, за тој месец Evrotrust ја фактурира вистинската потрошувачка.
(2) When the **Partner** reaches payments of the total value of the requested package before the expiry of its validity, and the actual services used according to their applicable unit value in TU are below the total value of the package, the monthly payments are stopped, and the **Partner** may use the prepaid services within the remaining validity term of the purchased package.	(2) Кога **Партнерот** ќе го достигне плаќањето на вкупната вредност на бараниот пакет пред истекот на неговата важност, а вистински искористените услуги според нивната применлива вредност во *TU* единици се под вкупната вредност на пакетот, месечните плаќања запираат, а **Партнерот** може да ги користи *припејд* услугите во преостанатиот рок од важноста на купениот пакет.
(3) In the last calendar month in which the validity of the package expires, **Evrotrust** shall equalise the amounts due until payment of the greater of the two values - the full value of the requested package or the value of the services actually used for the entire period according to their unit value in TU valid for the package.	(3) Во последниот календарски месец во кој истекува важноста на пакетот, **Evrotrust** ќе ги изедначи доспеаните износи до плаќањето на поголемата од двете вредности - целосната вредност на бараниот пакет или вредноста на реално искористените услуги за целиот период според нивната вредност во

	TU единици важечка за пакетот.
Validity and renewal of a package **Art.8**	**Важност и обновување на пакет** **Член 8**
(1) A purchased package is activated: 1. in case of an initially purchased package - from the date of sending a notification from **Evrotrust** to the Partner that they have been granted access to production environment for at least one of the channels for using services specified in the Special Terms and Conditions. 2. in case of a subsequent package purchased during the validity of a previous package, including in case of agreed automatic renewal – immediately after the end of validity of the previous package. 3. in case of a subsequent package purchased after the expiration of the previous package - from the date of the request for a new package.	(1) Купен пакет се активира: 1. во случај на првично купен пакет – од датумот на испраќање известување од **Evrotrust** до Партнерот дека добиле пристап до продукциската средина за барем еден од каналите за користење на услугите наведени во Посебните Одредби и Услови; 2. во случај на пакет купен за време на важноста на претходен пакет, вклучувајќи и случај на договорено автоматско обновување – веднаш по завршувањето на важноста на претходниот пакет; 3. во случај на пакет купен по истекот на важноста на претходен пакет – од датумот на барањето за нов пакет.
(2) The term of a purchased package is specified in the Special Terms and Conditions, respectively the request. The package is valid until its term expires or until the TUs included in the package are exhausted, whichever occurs first.	(2) Рокот на купениот пакет е наведен во Посебните Одредби и Услови, односно во барањето. Пакетот важи додека не му истече рокот или додека не се потрошат *TU* вклучени во пакетот, кое и да се случи прво.
(3) The **Partner** has the right to request in writing the purchase of a new package with the TU volume chosen by them, by means of a sample request sent by the contact person specified in the Special Terms and Conditions or by another person for whom from the circumstances it can be judged that is determined by the **Partner** to correspond with **Evrotrust** in connection with the execution of the Agreement. The request is binding upon signature by the Parties.	(3) **Партнерот** има право да поднесе писмено барање за купување нов пакет со *TU* со обем избран од него, преку примерок на барање испратено од лицето за контакт наведено во Посебните Одредби и Услови или од друго лице за кое од околностите може да се процени дека е определено од страна на **Партнерот** да комуницира со **Evrotrust** во врска со извршувањето на Договорот. Барањето е обврзувачко по потпишување од Страните.
(4) In the Special Terms and Conditions, a certain period of time can be agreed upon, within which the automatic renewal of a package will be carried out. Within such a period, after the end	(4) Во Посебните Одредби и Услови може да се договори определен временски период во кој ќе се изврши автоматско обновување на пакетот. Во тој период, по истекот на

of validity of each activated package, **Evrotrust** issues an invoice for a new package with the agreed volume of TU under the applicable financial conditions described in the Special Terms and Conditions, unless the Partner has requested a switch to a package with a larger volume or termination of the Agreement according to the terms of art. 20, item 2 of these General Terms.	важноста на секој активиран пакет, **Evrotrust** издава фактура за нов пакет со договорениот обем на *TU* според важечките финансиски услови опишани во Посебните Одредби и Услови, освен ако партнерот не побара да се префрли на пакет со поголем обем или пак побара раскинување на Договорот според условите од член 20, став 2 од овие Општи одредби.
(5) In the event that at the end of the validity of a package, the **Partner** has not purchased a new package and automatic renewal is not applicable, the **Partner** may continue to use the services by paying at the TU unit price with the discount applicable to the last purchased package until the end of the month following the month during which the package validity has expired, and after that – according to the current TU unit price specified in the current applicable Tariff. **Evrotrust** provides monthly statements and invoices for accrued consumption.	(5) Во случај кога на крајот од важноста на пакетот **Партнерот** не купил нов пакет, а автоматско обновување не е применливо, **Партнерот** може да продолжи да ги користи услугите со плаќање на цената на TU единица со попустот применет на последниот купен пакет до крајот на месецот што следи по месецот во кој истекла важноста на пакетот, а потоа – според тековната цена по TU единица наведена во тековната важечка Тарифа. **Evrotrust** обезбедува месечни изводи и фактури за вкупната потрошувачка.
(6) At the end of the package validity the right to use TU included in the package expires, except in the presence of (1) unused TU for which the Partner has paid and (2) a new package purchased until that moment of volume no less than the amount of TU actually used within the last 12 calendar months of the term of the expired package. In these cases a portion of the prepaid unused TU corresponding to the ratio between the purchased TU volumes in the new package and in the expiring package, specified in the relevant Special Conditions/Requests, but not more than the entire unused volume, will be transferred to the newly purchased package. Transferred TU volumes are rounded down to a whole unit.	(6) На крајот на важноста на пакетот истекува правото на користење на *TU* вклучени во пакетот, освен во случај на (1) неискористени *TU* за коишто Партнерот платил и (2) нов пакет купен до тој момент со обем не помал од износот на реално искористените *TU* во последните 12 календарски месеци од рокот на истечениот пакет. Во овие случаи, дел од однапред платените неискористени *TU* којшто одговара на сообносот помеѓу купениот обем на *TU* во новиот пакет и во пакетот кој истекува, наведен во соодветните Посебни услови/барања, но не повеќе од целиот неискористен обем, ќе се префрли во новиот купен пакет. Пренесениот обем на *TU* се заокружува на цела единица.
(7) Terms agreed in months expire on the last calendar day of the last month of the term. Terms agreed in years expire on the last	(7) Роковите договорени во месеци истекуваат на последниот календарски ден од последниот месец од рокот. Роковите

calendar day of the month in which the last year of the term expires.	договорени во години истекуваат на последниот календарски ден од месецот во кој истекува последната година од рокот.
Payment of other services **Art.9** One-off and other fees provided in the Special Terms and Conditions shall be payable on the basis of an invoice issued by **Evrotrust**.	**Плаќање на други услуги** **Член 9** Еднократните и другите трошоци предвидени во Посебните Одредби и Услови ќе се плаќаат врз основа на фактура издадена од **Evrotrust**.
Payment terms **Art. 10**	**Рокови за плаќање** **Член 10**
(1) The **Partner** shall pay all the properly due fees under invoices issued by Evrotrust within 15 days from the date of receipt of the invoice by the Partner.	(1) **Партнерот** ќе ги плати сите уредно доспеани трошоци по фактурите издадени од Evrotrust во рок од 15 дена од денот на приемот на фактурата од страна на Партнерот.
(2) If any invoice is overdue, access to the services can be suspended until all amounts due have been paid.	(2) Ако се доцни со плаќање на некоја фактура, пристапот до услугите може да биде прекинат додека не се платат сите доспеани износи.
(3) In case of deferred payment, in case of termination of the Agreement before the end of the validity of the package by the **Partner** according to the terms of Art. 20, item 2, or cancellation by **Evrotrust** under the conditions of art. 21, the **Partner** pays the remaining monthly instalments until the requested package is exhausted. The amount is paid at once by the 15th of the month following the month in which the termination or cancellation occurred.	(3) Во случај на одложено плаќање, во случај на раскинување на Договорот пред истекување на важноста на пакетот, од страна на **Партнерот** според условите од член 20 став 2, или откажување од страна на **Evrotrust** според условите од член 21, **Партнерот** ги плаќа преостанатите месечни рати до целосно исплаќање на бараниот пакет. Износот се плаќа во целост до 15-ти во следниот месецот по месецот кога настанало раскинувањето или откажувањето.
(4) In case of deferred payment, in the event of cancellation of the Agreement according to the terms of Art. 21 by the Partner, or termination under Art. 20, item 2 by **Evrotrust**, the **Partner** shall pay additionally for the actually used trust services for the period from activation of the package to the date of cancellation, respectively termination, if they exceed the amounts paid so	(4) Во случај на одложено плаќање, при на откажување на Договорот според условите од член 21 од страна на Партнерот, или раскинување според член 20 став 2 од страна на **Evrotrust**, **Партнерот** дополнително ќе плати за реално искористените доверливи услуги за периодот од активирање на пакетот до датумот на откажување, односно

far. The amount is paid by the 15th of the month following the month in which the cancellation or termination occurred.	раскинување, доколку тие ги надминуваат износите платени до тогаш. Износот се плаќа до 15-ти во следниот месецот по месецот кога настанало откажувањето или раскинувањето.
V. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES	**V. ПРАВА И ОБВРСКИ НА СТРАНИТЕ**
Rights and obligations of Evrotrust	**Права и обврски на Evrotrust**
Art. 11	**Член 11**
(1) **Evrotrust** shall be obliged to:	(1) **Evrotrust** е должен да:
1. fulfil the provisions stipulated in the Agreement and provide its services to the **Partner** and its users in good faith and in accordance with the applicable legislation;	1. ги исполнува одредбите наведени во Договорот и да ги обезбедува своите услуги на **Партнерот** и на неговите корисници со добра волја и во согласност со важечкото законодавство;
2. notify the **Partner** in advance of planned events and changes to its Systems that may affect the performance of the Agreement;	2. однапред да го извести **Партнерот** за планираните настани и промените на своите Системи коишто може да влијаат на извршувањето на Договорот;
3. notify the **Partner** in a timely manner of any technical problems in its systems or other reasons that may hinder or prevent the normal provision of **Evrotrust**'s services to the **Partner** and/or its users or otherwise affect the performance of the Agreement, as well as the deadlines for their removal;	3. навремено да го извести **Партнерот** за какви било технички проблеми во неговите системи или за други причини коишто може да го попречат или спречат нормалното обезбедување на услугите на **Evrotrust** кон **Партнерот** и/или неговите корисници или на друг начин да влијаат на извршувањето на Договорот, како и крајните рокови за нивно отстранување;
4. provide assistance, information and documents to the **Partner** as far as they are necessary for fulfilling its legal obligations and/or protecting its rights and legitimate interests in the event of a dispute with a user related to the conclusion of an agreement with the **Partner** or the use of the **Partner**'s services through the Application.	4. да му обезбеди помош, информации и документи на **Партнерот** онолку колку што е неопходно за исполнување на неговите законски обврски и/или заштита на неговите права и легитимни интереси во случај на спор со корисник поврзан со склучувањето на договорот со **Партнерот** или користење на услугите на **Партнерот** преку Апликацијата.
(2) **Evrotrust** shall be entitled to:	(2) **Evrotrust** има право:

1. receive from the **Partner** the necessary information and assistance for the performance of its obligations under this Agreement; 2. remuneration for the services provided by it to the **Partner** or its users in accordance with the agreed terms of the Agreement; 3. carry out preventive measures to improve the functioning of the Application and/or relevant integrations, connections, launch of new improved versions for consumption of the services, etc., according to the conditions for the provision of service levels and upon notice.	1. да ги добие од **Партнерот** потребните информации и помош за извршување на неговите обврски согласно овој Договор; 2. на надомест за услугите кои му ги обезбедува на **Партнерот** или на неговите корисници во согласност со договорените одредби од Договорот; 3. да спроведува превентивни мерки за подобрување на функционирањето на Апликацијата и/или релевантните интеграции, поврзувања, пуштање во употреба на нови подобрени верзии за користење на услугите итн., согласно условите за обезбедување на нивоа на услуги и со претходно известување.
Rights and obligations of the Partner **Art. 12** (1) The **Partner** shall be obliged to: 1. fulfil the obligations stipulated in the Agreement and carry out its activities in good faith and in accordance with the obligations under the Agreement and any relevant legislation. 2. provide the necessary assistance, information and documents to **Evrotrust** for the purpose of fulfilling its legal obligations. or protecting its rights and legal interests. (2) The **Partner** shall be entitled to: 1. receive from **Evrotrust** the necessary information and assistance for the performance of its obligations under this Agreement. 2. be notified in a timely manner of any technical problems in **Evrotrust**'s systems or of any causes that may hinder or prevent the normal conclusion of agreements between users and the **Partner** or the signing of other documents through the Application, as well as of the deadlines for	**Права и обврски на Партнерот** **Член 12** (1) **Партнерот** е должен да: 1. ги исполнува на обврските предвидени во Договорот и ги извршува своите активности со добра волја и согласно со обврските од Договорот и секое релевантно законодавство. 2. обезбеди потребна помош, информации и документи на **Evrotrust** заради исполнување на неговите законски обврски или заштита на неговите права и правни интереси. (2) **Партнерот** има право да: 1. ги добие од **Evrotrust** потребните информации и помош за извршување на неговите обврски согласно овој Договор. 2. биде навремено известен за какви било технички проблеми во системите на **Evrotrust** или за какви било причини коишто може да го попречат или спречат нормалното склучување договори помеѓу корисниците и **Партнерот** или

their removal, in cases where such removal is under **Evrotrust**'s control.

Obligations regarding WebID integration

Art. 12a.

When implementing the use of the service WebID for its Users, Partner declares and obliges to:

1. ensure that its web-based or mobile application where the WebID service will be incorporated (hereinafter "Electronic Channel") continually and fully adheres to the security and other requirements provided by Evrotrust in writing for this purpose. In case of lack of specifically communicated requirements, the Electronic Channel must at least:

   a) require Users to create a secure password authentication method;

   b) require Users to provide a mobile phone number and confirm possession by entering a one-time password sent via SMS;

   c) visualize on the screen the text of the General Terms, Privacy Policy, Declaration and/or other necessary documents provided by Evrotrust and provide the User with an option to consent therewith; When a QCES is issued on the basis of the WebID identification and used for signing, visualize the necessary documents provided by Evrotrust again within the relevant step in the process.

   d) enable the User to access the documents under item (c) at any time. In the event that this is not possible, the Partner undertakes to send the documents under item (c) by

потпишувањето на други документи преку Апликацијата, како и за крајните рокови за нивно отстранување, во случаи кога таквото отстранување е во под контрола на **Evrotrust**.

Обврски во врска со WebID интеграцијата

Член 12а.

При имплементацијата за користењето на услугата WebID за своите корисници, Партнерот изјавува и се обврзува:

1. дека неговата веб-базирана или мобилна апликација каде што ќе биде вградена услугата WebID (во понатамошниот текст „Електронски канал") постојано и во целост ќе се придржува кон безбедносните и другите барања дадени од страна на Evrotrust во писмена форма за оваа намена. Во случај на недостаток на конкретно соопштени барања, Електронскиот канал мора најмалку да:

   a) бара од Корисникот да создаде безбеден лозинка како метод за автентикација;

   b) бара од Корисникот да обезбеди мобилен телефонски број и да потврди дека го поседување со внесување на еднократна лозинка испратена преку СМС;

   c) го прикаже на екран текстот на Општите одредби, Политиката за приватност, Декларацијата и/или други потребни документи обезбедени од Evrotrust и да му обезбеди на Корисникот можност се согласи со тоа; Кога QCES се издава врз основа на WebID идентификацијата и се користи за потпишување, повторно да ги прикаже потребните документи обезбедени од Evrotrust во рамките на соодветниот чекор во процесот.

   d) му овозможи на Корисникот пристап до документите од точка (c) во секое време. Во случај тоа да не е можно, Партнерот се обврзува да му ги испрати

email to the User after successful completion of the remote identification;	документите од точка (c) на Корисникот по е-пошта, по претходно успешно завршување на далечинска идентификацијата.
e) integrate the WebID service in a way allowing it to correctly perform all of its functionalities and allowing the User to go through the remote identification process provided by the service;	e) ја интегрира услугата WebID на начин што ќе овозможи правилно извршување на сите нејзини функционалности и ќе му овозможи на Корисникот да помине низ процесот на далечинска идентификација обезбеден со оваа услуга;
f) only allow activation of the WebID service after successful creation of the authentication method under item (a) for new users of the Electronic Channel or after successful log-in with the authentication method under item (a) for existing users, and after receipt of the consent under item (c) above;	f) дозволи активирање на услугата WebID само по успешно креирање на методот за автентикација под точка (a) за нови корисници на Електронскиот канал или по успешна најава со методот за автентикација под точка (a) за постоечки корисници и по добивањето на согласност од точка (c) погоре;
g) require the User to enter on the screen a one-time code received in SMS to the mobile number from item (b) in order to sign documents between Partner and User with a short-term QCES issued on the basis of the WebID identification;	g) бара од Корисникот да внесе на екранот еднократен код добиен по SMS на мобилниот број од точка (b) заради потпишување документи помеѓу Партнерот и Корисникот со краткорочен QCES издаден врз основа на WebID идентификација;
h) enable the User to access the documents under item (g) at any time. In the event that this is not possible, the Partner undertakes to send the documents under item (g) by email to the User after successful signing with the QCES;	h) му овозможи на Корисникот пристап до документите од точка (g) во секое време. Во случај тоа да не е можно, Партнерот се обврзува документите од точка (g) да му ги испрати на Корисникот по е-пошта, по успешното потпишување со QCES;
i) maintain detailed written logs of the performance of the above steps by individual Users.	i) одржува детална пишана евиденција за извршувањето на горенаведените чекори од поединечните Корисници.
2. provide to Evrotrust upon request all or a requested part of the logs under item 1 above;	2. на барање на Evrotrust да ја достави целата или бараниот дел од евиденцијата под точка 1 погоре;
3. if necessary, assist Evrotrust in relation to the update of the texts of the documents under item	3. доколку е потребно, да му помогне на Evrotrust во врска со ажурирањето на текстовите на документите од точка 1 (c)

1 (c) above, within a reasonable term defined by Evrotrust; 4. upon relying on identification data obtained as a result of a WebID service provided to a User, to verify the information about the source and the performed verification of the received data, when such information is available, and based on it to carry out independent assessment of the level of risk of remote identification, in accordance with the applicable requirements for its activity.	погоре, во разумен рок дефиниран од Evrotrust; 4. потпирајќи се врз податоците за идентификација добиени како резултат на услугата WebID обезбедена на Корисникот, да ги потврди информациите за изворот и извршената верификација на примените податоци, кога таквите информации се достапни и врз основа на нив да изврши независна проценка на нивото на ризик од далечинска идентификација, во согласност со важечките барања за неговата активност.
VI. RESPONSIBILITY **Responsibility for damages** **Art.13** Each Party shall indemnify the other Party for all damages suffered and lost profits, including for paid property sanctions, paid attorneys' fees and other costs, incurred as a result of claims brought by and/or compensation paid to third parties in connection with a breach by either Party of its obligations stipulated in the Agreement, as well as for damages caused by a failure of the Parties to perform their obligations according to the current legislation. Each party shall notify the other immediately in the event of claims by third parties.	**VI. ОДГОВОРНОСТ** **Одговорност за штети** **Член 13** Секоја Страна ќе ја обештети другата Страна за сите претрпени штети и изгубена добивка, вклучително и за платени имотни санкции, платени адвокатски надоместоци и други трошоци настанати како резултат на побарувања поднесени од и/или надоместок платен на трети лица во врска со прекршување на обврските од која било од страните пропишани во Договорот, како и за штети предизвикани од неисполнување на обврските на Страните во согласност со важечкото законодавство. Секоја страна веднаш ќе ја извести другата во случај на побарувања од трети страни.
Responsibility when using trust services **Art.14** Evrotrust shall not be liable for damages for the use of trust services beyond the transaction value limit entered in the public key certificates. Where the relevant trust service does not include issuance of a public key certificate, the transaction value limit for that service shall be provided in the relevant Policy.	**Одговорност при користење на доверливи услуги** **Член 14** Evrotrust нема да биде одговорен за штети предизвикани од користење на доверливи услуги над лимитот на вредноста на трансакцијата внесена во сертификатите за јавен клуч. Кога релевантната доверлива услуга не вклучува издавање на сертификат за јавен клуч, лимитот на вредноста на трансакцијата за таа услуга ќе биде обезбеден со соодветната Полиса.

Responsibility for events beyond the control of Evrotrust **Art.15** Evrotrust shall not be liable for any failure to perform its obligations under the Agreement resulting from circumstances beyond its control - cases of force majeure, accidental events, problems in the global Internet network or in electronic communications networks or in the provision of services beyond Evrotrust's control, Malicious Actions, as well as in cases of unauthorized access to or intervention by third parties in the functioning of the Application through the Device of the **Partner**'s user.	**Одговорност за настани надвор од контрола на Evrotrust** **Член 15** Evrotrust нема да биде одговорен за какво било неисполнување на своите обврски од Договорот настанати како резултат на околности надвор од негова контрола – случаи на виша сила, случајни настани, проблеми во глобалната Интернет мрежа или во електронските комуникациски мрежи или во обезбедувањето услуги надвор од контрола на Evrotrust, Злонамерни дејства, како и во случаи на неовластен пристап или интервенција од трети страни во функционирањето на Апликацијата преку Уредот на корисник на **Партнерот**.
Responsibility when using integration channels **Art. 16** Evrotrust shall not be responsible for any claims of the **Partner** or its users related to the use of **Evrotrust** services through integration channels for connection with **Evrotrust** systems built by third parties or systems external to **Evrotrust** (Connectors): 1. where the claims are related to agreements concluded between a third party and the user or are related to a dispute between a user or a client of a third party, unless the claims are related to the trust services provided by Evrotrust; 2. where the claims do not relate to trust services provided by Evrotrust; 3. in case of temporary disconnection from **Evrotrust** via the integration channel; 4. in the event that the claims are related to wrongful or illegal actions or breach of	**Одговорност при користење на канали за интеграција** **Член 16** Evrotrust нема да биде одговорен за какви било побарувања од **Партнерот** или од неговите корисници поврзани со користењето на услугите на **Evrotrust** преку канали за интеграција за поврзување со системите на **Evrotrust** изградени од трети страни или со системи надвор од **Evrotrust** (Конектори): 1. кога побарувањата се поврзани со договори склучени помеѓу трета страна и корисникот или се поврзани со спор помеѓу корисник или клиент на трета страна, освен ако побарувањата се поврзани со доверливите услуги обезбедени од Evrotrust; 2. кога побарувањата не се однесуваат на доверливи услуги обезбедени од Evrotrust; 3. во случај на привремено исклучување од **Evrotrust** преку каналот за интеграција; 4. во случај кога побарувањата се поврзани со погрешни или нелегални дејствија или пак со прекршување на договорните одредби од

contractual provision by the **Partner**, its users or the third party that has control over the Connector or the integrated solution.	страна на **Партнерот**, неговите корисници или трета страна којашто има контрола врз Конекторот или врз интегрираното решение.
Force majeure **Art. 17**	**Виша сила** **Член 17**
(1) In the event that the requirements of paragraph 2 of this Article are met, neither Party shall be liable to the other for failure to perform any of its obligations under the Agreement during a period in which such performance is delayed or prevented by circumstances beyond its control, which include but are not limited to: fire, flood, war, embargo, strike, riot, inability to provide materials and transport facilities, interruption of the electricity supply, failure of the Internet, non-provision of services beyond the control of the parties (electricity supply, electronic communication services, etc.), Malicious Actions, or intervention of a state authority and in each case it does not violate the contract in any other way ("force majeure").	(1) Во случај да се исполнети условите од став 2 на овој Член, ниту една Страна нема да биде одговорна кон другата за неисполнување на која било од нејзините обврски произлезени од Договорот во период во кој таквото извршување е одложено или спречено од околности надвор од нејзина контрола, коишто вклучуваат но не се ограничени на: пожар, поплава, војна, ембарго, штрајк, бунт, неможност за обезбедување материјали и транспортни објекти, прекин во снабдување со електрична енергија, дефект на Интернет, не обезбедување услуги надвор од контрола на страните (снабдување со електрична енергија, услуги на електронски комуникации, итн.), Злонамерни дејствија или интервенција на државен орган и во ниту еден случај не го прекршуваат договорот на било кој начин („виша сила").
(2) A party that has suffered force majeure shall not be deemed to have breached the Agreement, in the event that: 1. that Party has promptly notified the other Party of the nature and extent of the event constituting force majeure, and 2. that Party has made all reasonable efforts to prevent the occurrence of the event constituting force majeure and to minimise its consequences for the other Party.	(2) Страната којашто претрпела виша сила нема да се смета дека го прекршила Договорот во случај кога: 1. Страната веднаш ја известила другата Страна за природата и обемот на настанот што претставува виша сила, и 2. Страната ги направила сите разумни напори да спречи појава на настан што претставува виша сила и да ги сведе на минимум последиците за другата Страна.
(3) If the fulfilment of the obligations of the Party affected by force majeure is postponed or prevented for more than 30 (thirty) days, the Party affected by the inability of the other Party to perform its obligations shall be entitled to	(3) Доколку исполнувањето на обврските на Страната погодена од виша сила е одложено или спречено подолго од 30 (триесет) дена, Страната засегната од неможноста на другата Страна да ги исполни своите обврски има право веднаш да го раскине Договорот

immediately terminate the Agreement with a written notice.	со писмено известување.
(4) Suspension of performance of obligations in such circumstances shall not apply to late payment of amounts that were due before the occurrence of the force majeure event.	(4) Суспендирањето на извршувањето на обврските во такви околности не се однесува на задоцнетото плаќање на износите коишто доспеале пред настанувањето на вишата сила.
Penalties	**Казни**
Art. 18	**Член 18**
(1) In the event of delay by **Evrotrust** in the deadline for the provision of the trust services subject to the Agreement, **Evrotrust** shall owe to the **Partner** a penalty of 0.1% (zero point ten percent) of the prepaid package of trust services for each business day of delay, but not more than 10% (ten percent) thereof.	(1) Во случај на доцнење од страна на **Evrotrust** со крајниот рок за обезбедување на доверливите услуги коишто се предмет на Договорот, **Evrotrust** ќе плати казна на **Партнерот** во висина од 0,1% (нула запирка десет проценти) од износот на однапред платениот пакет доверливи услуги за секој работен ден доцнење, но не повеќе од 10% (десет проценти) од вредноста.
(2) In the event of delay in payments under the Agreement, the **Partner** shall owe a penalty of 0.1% (zero point ten percent) of the amount due for each day of delay, but not more than 10% (ten percent) thereof.	(2) Во случај на доцнење на плаќањата според Договорот, **Партнерот** ќе плати казна во висина од 0,1% (нула запирка десет проценти) од износот за секој ден доцнење, но не повеќе од 10% (десет проценти) вкупно.
(3) In the event that one of the Parties owes a penalty, the Party in good standing shall send the Party in default a letter stating the amount of the penalty and the bank account to which payment is to be made.	(3) Во случај кога една од Страните треба да плати казна, исправната Страна ќе ѝ испрати на Страната којашто не ги исполнила обврските допис во кој што ќе го наведе износот на казната и банкарската сметка на која треба да се изврши плаќањето.
(4) Payment of penalties shall be made by the defaulting Party within 10 (ten) business days from the date of submission of the written notice of penalties from the Party that suffered the damages.	(4) Плаќањето на казните ќе го изврши Страната којашто не ги исполнила обврските во рок од 10 (десет) работни дена од датумот на поднесување на писменото известување за казните од Страната којашто ја претрпела штетата.
VII. TERM OF THE AGREEMENT. TERMINATION AND CANCELLATION	**VII. ВАЖНОСТ НА ДОГОВОРОТ. РАСКИНУВАЊЕ И ПОНИШТУВАЊЕ**
Term	**Важност**
Art. 19	**Член 19**
	Договорот стапува во сила на Датумот на

The Agreement shall take effect on the Date of Enforcement and shall be valid for an indefinite term.

Termination of the Agreement

Art. 20

The Agreement may be terminated:

1. by mutual written agreement;
2. by giving three months' written notice to either Party;
3. in other cases provided for by law, in the General or Special Terms and Conditions of the Agreement.

Cancellation of the Agreement

Art. 21

(1) Either Party may cancel the Agreement by giving one month's written notice if the other Party commits a material breach of its obligation hereunder and fails to remedy it within the notice period, in which case the Agreement shall be deemed terminated upon expiry of the notice period.

(2) A material breach of the Agreement occurs when:

1. an action or inaction of the **Partner** that constitutes a Malicious Action;
2. an action or inaction of the **Partner** that damages or destroys in whole or in part the system of **Evrotrust** or damages or destroys the built integrations or connections of the systems of the Parties;
3. there is evidence of improper use of data and information by any of the Parties to which the relevant Party has access in connection with the Agreement;
4. any action or inaction by either Party that affects or makes impossible the provision of the Services by Evrotrust to users of the

спроведување и ќе важи на неопределено време.

Раскинување на Договорот

Член 20

Договорот може да се раскине:

1. со меѓусебна писмена спогодба;
2. со давање писмено известување три месеци однапред до која било Страна;
3. во други случаи предвидени со закон, во Општите или Посебните одредби и услови на Договорот.

Поништување на договорот

Член 21

(1) Секоја од Страните може да го откаже Договорот со давање писмено известување еден месец однапред доколку другата Страна направи некое од подолу наведените материјални прекршувања на својата обврска од договорот и не успее да го поправи тоа во отказниот рок, во кој случај Договорот ќе се смета за раскинат веднаш по истекот на отказниот рок.

(2) Материјално прекршување на Договорот настанува кога:

1. активност или неактивност на **Партнерот** претставува Злонамерна акција;
2. активност или неактивност на **Партнерот** што го оштетува или го уништува во целост или делумно системот на **Evrotrust** или ги оштетува или уништува изградените интеграции или поврзувања на системите на Страните.
3. постојат докази за неправилна употреба на податоци и информации од која било од Страните до кои релевантната Страна има пристап во согласност со Договорот;
4. која било активност или неактивност од која било Страна којашто влијае или го оневозможува обезбедувањето на Услугите од страна на Evrotrust за

Partner.	корисниците на Партнерот.
VIII. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	**VIII. ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОПСТВЕНОСТ**
Copyrights	**Авторски права**
Art. 22	**Член 22**
(1) All copyrights and related rights as well as *sui generis* (special) rights on databases that are generated and/or stored with **Evrotrust** (the structure and content of the databases, including registered users and the information contained in the databases) and any other rights that may subsequently be recognized in the Application, in the other connections and integrations or in any of their elements, are fully owned (worldwide) by **Evrotrust**.	(1) Сите авторски и сродни права, како и *sui generis* (посебни) права на бази на податоци коишто се генерирани и/или се чуваат кај **Evrotrust** (структурата и содржината на базите на податоци, вклучувајќи регистрирани корисници и информациите содржани во базите на податоци) и кои било други права коишто подоцна може да се препознаат во Апликацијата, во другите поврзувања и интеграции или во кој било од нивните елементи се во целосна сопственост (ширум светот) на **Evrotrust**.
(2) All rights to software provided under the Agreement and the software applications and systems used by the Partner or its users and required for the consumption of the services under the Agreement shall be provided on an "*as is*" basis and the **Partner** shall not be entitled to require any revisions, enhancements or new product development.	(2) Сите права на софтверот кој е обезбеден според Договорот и софтверските апликации и системи коишто ги користи Партнерот или неговите корисници, а кои се потребни за користење на услугите согласно Договорот ќе се обезбедат врз основа „*како што е*" и **Партнерот** нема да има право да бара какви било ревизии, подобрувања или развој на нов производ.
(3) In the event that on the basis of a request of the **Partner** under para. 2 **Evrotrust** considers that any functionality is useful for the development of its software products, it shall decide when and under what conditions the same will be planned and developed, without in such cases being due remuneration or having other obligations to the **Partner** who has made the request.	(3) Во случај кога врз основа на барање на **Партнерот** од став 2 **Evrotrust** смета дека која било функционалност е корисна за развојот на неговите софтверски производи, ќе одлучи кога и под кои услови истите ќе се планираат и развиваат, а во таквите случаи да немаат обврска за надоместоци или да немаат други обврски кон Партнерот кој го поднел барањето.
(4) If the **Partner** requests modifications, refinements or development of new products in connection with the services consumed by the Partner, **Evrotrust** may decide whether to	(4) Доколку **Партнерот** побара модификации, усовршувања или развој на нови производи во врска со услугите коишто ги користи Партнерот, **Evrotrust** може да одлучи дали да преземе таков ангажман врз основа на

undertake such engagement on the basis of an assignment and for a separate fee. A separate Agreement shall be signed for such engagement.

Trademark

Art. 23

(1) Subject to these General Terms and Conditions, **Evrotrust** grants to the **Partner** non-exclusive, non-transferable rights to use **Evrotrust**'s trademark in connection with the promotion and distribution of the services subject to the Agreement. The **Partner** may not remove or infringe any patent, copyright or trademark or other intellectual property mentioned in the Agreement or the technical documentation accompanying the integration. The **Partner** shall obtain **Evrotrust**'s approval, which Evrotrust may not unreasonably withhold, for all of its advertisements, public statements, press releases, etc., that use Evrotrust's trademark or the services covered by the Agreement. In terms of reciprocity, Evrotrust shall have the same rights.

(2) The brand that Evrotrust provides to the Partner is as follows:

Lack of exclusivity

Art. 24

The Agreement does not grant the **Partner** any exclusive rights with respect to field of activity or geographical territory. **Evrotrust** may, at its sole discretion, without obligation or responsibility for notice, add or terminate services with other partners, suppliers, distributors, licensing agents, etc.

задача и за посебен надоместок. За таков ангажман ќе биде потпишан посебен договор.

Трговска марка

Член 23

(1) Согласност со овие Општи одредби и услови, **Evrotrust** му доделува на **Партнерот** неексклузивни и непреносливи права да ја користи трговската марка **Evrotrust** во врска со промоција и дистрибуција на услугите коишто се предмет на Договорот. **Партнерот** не смее да отстрани или прекрши каков било патент, авторско право или трговска марка или друга интелектуална сопственост спомената во Договорот или во техничката документација којашто ја придружува интеграцијата. **Партнерот** ќе добие одобрение од **Evrotrust**, коешто Evrotrust нема право да го попречи без причина, за сите негови реклами, јавни изјави, соопштенија за печатот итн., коишто ја користат трговската марка на Evrotrust или услугите опфатени со Договорот. Во однос на реципроцитет, Evrotrust ќе ги има истите права.

(2) Трговската Марка која Evrotrust му ја дава на Партнерот е, како што следува:

Недостиг на ексклузивност

Член 24

Договорот не му дава на **Партнерот** никакви ексклузивни права во однос на полето на делување или географската територија. **Evrotrust** може, по сопствено наоѓање, без обврска или одговорност за известување, да додава или прекине услуги со други партнери, добавувачи, дистрибутери, агенти за

Special rights

Art. 25

All rights to key pairs used, corresponding to the issued certificates of **Evrotrust** and other participants in the **Evrotrust** infrastructure, as well as the corresponding cryptographic material, shall belong to their holders and shall be used only for the purposes of the performance of the Agreement, irrespective of the ownership of the physical key carrier.

IX. SERVICE. SUPPORT

Evrotrust service, schedule and delays

Art. 26

(1) In the presence of activated trust services and timely payment for them, **Evrotrust** undertakes to provide fully functional services, according to the method of integration, available to the **Partner** and its Users at least 99% of the time, averaged over a 12-month period of providing access to the Services (Service Availability Level).

(2) The Service Availability Level shall be measured from the statistics of **Evrotrust** servers (i.e. within the centres used by **Evrotrust** to provide the service to the **Partner**). The same shall be calculated by taking the total number of minutes in a calendar month (Total Minutes) and subtracting the minutes in which services were not available in that calendar month (excluding force majeure, scheduled system maintenance and upgrade hours, and events outside of **Evrotrust**'s control) and dividing by the Total Minutes in the month averaged with the results of that month and the preceding 11 months.

лиценцирање, итн.

Посебни права

Член 25

Сите права на употребените парови на клучеви, кои одговараат на издадените сертификати од **Evrotrust** и на другите учесници во инфраструктурата на **Evrotrust** како и соодветниот криптографски материјал, им припаѓаат на нивните иматели и ќе се користат само за целите на извршувањето на Договорот, без оглед на сопственоста на физичкиот носител на клучеви.

IX. УСЛУГА. ПОДДРШКА

Услуга на Evrotrust, распоред и доцнења

Член 26

(1) Во услови на активирани доверливи услуги и нивно навремено плаќање, **Evrotrust** се обврзува да обезбеди функционални услуги во целост, во зависност од со методот на интеграција, достапни за **Партнерот** и неговите Корисници најмалку 99% од времето, просечно во период од 12 месеци, за обезбедување пристап до Услугите (Ниво на достапност на услуги).

(2) Нивото на достапност на услугата ќе се мери според статистиката од серверите на **Evrotrust** (т.е. во центрите коишто ги користи **Evrotrust** за да му ја обезбеди услугата на **Партнерот**). Нивото се пресметува кога од вкупниот број минути во календарски месец (Вкупно минути) ќе се одземат минутите во коишто услугите не биле достапни во тој календарски месец (со исклучок на виша сила, планирани часови за одржување и надградба на системот и настани вон контрола на **Evrotrust**), потоа разликата ќе се подели со Вкупните минути во месецот како просек со резултатите од тој месец и претходните 11 месеци.

(3) Service Availability Level applies only to services provided by **Evrotrust**.	(3) Нивото на достапност на услуги се однесува само на услугите обезбедени од **Evrotrust**.
Service Availability Level Reporting **Art. 27** (1) Evrotrust shall report the calculated Service Availability Level on a monthly basis and the data shall be published in the Support System specified in the Special Terms and Conditions. (2) In the event that Evrotrust does not meet the desired Service Availability Level and the **Partner** meets its obligations under the Agreement, the Partner shall be entitled to receive additional TU Volume as the sole compensation as follows:	**Известување за ниво на достапност на услуги** **Член 27** (1) Evrotrust ќе известува за пресметаното Ниво на достапност на услугата на месечна основа и податоците ќе се објавуваат во Системот за поддршка наведен во Посебните Одредби и Услови. (2) Во случај Evrotrust да не го исполни посакуваното Ниво на Достапност на Услуги а **Партнерот** ќе ги исполни своите обврски според Договорот, Партнерот има право да добие дополнителен обем на *TU* како единствен надоместок, како што следува:

Evrotrust 12-month average service availability rate	Number of authentication services added to the next 12-month period, free of charge
< 99.00% - ≥ 98.0%	8% of the annual volume of paid TU
< 98.0% - ≥ 97.0%	15% of the annual volume of paid TU
< 97.0%	20% of the annual volume of paid TU

(3) In order to receive the additional volume of TU described above, the Partner should notify Evrotrust within 3 days from the last day of the month in which the Partner had a reduced level of service availability.

Releasing from responsibility in respect to the provision of services

Art. 28

(1) **Evrotrust** shall assume no responsibility to provide the appropriate Service Availability Level in the event that the **Partner**:

1. connects to Evrotrust systems via Connectors;
2. proper internet connection and compatible devices are not used to use the service;
3. fails to perform the obligations set out in the

Просечна стапка на достапност на услугите на Evrotrust во 12 месеци	Број на бесплатни услуги за автентикација додадени во следен 12-месечен период
< 99.00% - ≥ 98.0%	8% од годишниот обем на платени TU
< 98.0% - ≥ 97.0%	15% од годишниот обем на платени TU
< 97.0%	20% од годишниот обем на платени TU

(3) За да го добие дополнителниот обем на *TU* опишан погоре, Партнерот ќе треба да го извести Evrotrust во рок од 3 дена од последниот ден од месецот во кој Партнерот имал намалено ниво на достапност на услугата.

Ослободување од одговорност во однос на обезбедувањето услуги

Член 28

(1) **Evrotrust** нема да преземе никаква одговорност да обезбеди соодветното Ниво на Достапност на Услугата во случај кога **Партнерот**:

1. се поврзува со системите Evrotrust преку Конектори;
2. не се користат соодветна интернет конекција и компатибилни уреди за користење на услугата;
3. не ги исполни обврските утврдени во

Agreement.

(2) Outside of the foregoing, **Evrotrust** shall not be liable for any failure to cover a service availability level caused by a system outside of **Evrotrust's** control.

Target service delivery time

Art. 29

The target time for the performance of **Evrotrust**'s services is as follows:

SLA / Service	Level	Conditions
Time to perform a service	Up to 1 minute	⮚ File size up to 5MB; ⮚ The time is measured from the submission of a request by the client to the end of the procedure and status update; ⮚ The timing depends on the result of the check in external primary records, if applicable.
Planned service outage	Up to 8 hours per month	⮚ Includes planned events in the control of **Evrotrust;** ⮚ Performed during non-working hours for control, maintenance and system updates.

Obligations in servicing Users

Art. 30

(1) The **Partner** shall be obliged to make the initial contact with Users of the Application and to

Договорот.

(2) Надвор од горенаведеното, **Evrotrust** нема да биде одговорен за каков било неуспех да се покрие нивото на достапност на услугата предизвикано од систем кој не е под контрола на **Evrotrust**.

Целно време за испорака на услугата

Член 29

Целното време за извршување на услугите на **Evrotrust** е, како што следува:

SLA / Услуга	Ниво	Услови
Време за извршување на услуга	До 1 минута	⮚ Големина на датотека до 5MB; ⮚ Времето се мери од поднесување на барањето од страна на клиентот до завршување на постапката и ажурирање на статусот; ⮚ Времето зависи од резултатот на проверката во надворешната примарна евиденција, доколку е применливо.
Планиран прекин на услугата	До 8 часа месечно	⮚ Вклучува планирани настани под контрола на **Evrotrust;** ⮚ Се изведува надвор од работното време за контрола, одржување и ажурирање на системот.

Должности при сервисирање на Корисниците

Член 30

(1) **Партнерот** е должен да го оствари првичниот контакт со Корисниците на Апликацијата и

provide the initial service of basic inquiries with its own team, according to the context in which it uses Evrotrust services.	почетната услуга за основните прашања да ја обезбеди со својот тим, а во согласност со контекстот во кој што ги користи услугите на Evrotrust.
(2) Evrotrust undertakes to provide due care to resolve incidents, unresolved inquiries and general issues related to standard services.	(2) Evrotrust се обврзува да обезбеди должно внимание за решавање на инциденти, нерешени барања и општи прашања поврзани со стандардните услуги.
Technical support	**Техничка поддршка**
Art. 31	**Член 31**
(1) **Evrotrust** shall provide technical support of the services in Bulgarian and English from 8:00 to 17:00 CET (Central European Time), on the days from Monday to Friday.	(1) **Evrotrust** ќе обезбеди техничка поддршка за услугите на бугарски и англиски јазик од 8:00 до 17:00 часот CET (средно европско време), од Понеделник до Петок.
(2) Critical incidents shall be registered in the Evrotrust Support System, and the time for elimination starts from the moment of taking over the incident by Evrotrust, within the response time.	(2) Критичните инциденти се регистрираат во Системот за Поддршка на Evrotrust, а времето за елиминација започнува од моментот на преземање на инцидентот од страна на Evrotrust, во рамките на времето за одговор.
(3) Contact with the **Evrotrust** Support Team shall be provided through the User's profile in the Evrotrust Support System, available at https://support.evrotrust.com.	(3) Контактот со Тимот за поддршка на **Evrotrust** ќе се обезбеди преку корисничкиот профил во Системот за поддршка на Evrotrust, достапен на https://support.evrotrust.com.
(4) Submission of incident information to the **Evrotrust** Support Team shall be made by authorized representatives of the **Partner** as specified in the Special Terms and Conditions and shall include the following information: problem defined, timeframes of the problem identified, steps to reproduce the problem, actions taken to isolate the problem and rule out other contributing factors, and if applicable transaction ID/thread ID and user of the **Partner**.	(4) Поднесувањето на информации за инцидент до Тимот за Поддршка на **Evrotrust** ќе се врши од страна на овластени претставници на **Партнерот**, како што е наведено во Посебните одредби и услови и ќе ги содржи следните информации: дефиниран проблем, временски рамки на идентификуваниот проблем, чекори за репродукција на проблемот, преземени активности да се изолира проблемот и да се исклучат други фактори кои придонесуваат, и доколку е применливо, ID на трансакција/ID на нишка и корисник на **Партнерот**.
(5) Status updates and issue resolution tracking shall be tracked in the Support System specified in the Special Terms and Conditions. Where	(5) Ажурирањата на статусот и следењето на решавањето на проблемот ќе се следат во Системот за Поддршка наведен во

necessary and applicable, telephone calls may be made and information exchanged by e-mail. A summary of the actions performed should also be entered into the Support System.	Посебните одредби и услови. Онаму каде што е потребно и применливо, може да се остварат телефонски повици и да се разменуваат информации преку е-пошта. Резиме на извршените дејства исто така треба да се внесе во Системот за Поддршка.
(6) Information with frequently asked questions, errors and instructions shall be available in the Self-Help section of the Support System.	(6) Информациите за често поставувани прашања, грешки и упатства ќе бидат достапни во делот за Самопомош на Системот за Поддршка.
Incident response and service time **Art. 32**	**Одзив на инцидент и време на услуга** **Член 32**
(1) **Evrotrust** shall adhere to a strict process for creating and tracking service incidents and integration channels.	(1) **Evrotrust** ќе се придржува до строг процес за креирање и следење на сервисни инциденти и канали за интеграција.
(2) All incidents or requests for settings and changes shall be assigned a number, category	(2) На сите инциденти или барања за поставки и промени им се доделува број, категорија и

and priority. The **Evrotrust** Support Team will assign an initial priority according to the primary data submitted by the **Partner** according to the following table defining the framework for incident prioritization:

Code	Type	Description	Response time	Time for resolution
P1	Critical	Services are not available	Instantly	0-8 working hours
P2	Significant	Services are available. Certain operations are impossible	Instantly	0-72 working hours
P3	High	Services are available. Certain functions are disabled	2 hours	0-10 working days

(3) The maintenance conditions cover the services that are under the control of Evrotrust.

(4) In the event of problems, the methods of communication specified in the Special Terms and Conditions shall be used and the service shall be provided during Evrotrust's working hours.

(5) Requests for information regarding standard services shall be serviced within 24 hours.

(6) Prioritization of incidents shall be agreed between the parties after bilateral discussions.

приоритет. Тимот за поддршка на **Evrotrust** ќе додели иницијален приоритет во согласност со основните податоци доставени од **Партнерот** според следната табела којашто ја дефинира рамката за доделување приоритет на инциденти:

Код	Тип	Опис	Време на одговор	Време за решавање
P1	Критичен	Услугите не се достапни	Веднаш	0-8 работни часа
P2	Значаен	Услугите се достапни. Некои операциите се невозможни.	Веднаш	0-72 работни часа
P3	Висок	Услугите се достапни. Некои функции се оневозможени.	2 часа	0-10 работни дена

(3) Условите за одржување ги опфаќаат услугите коишто се под контрола на Evrotrust.

(4) Во случај на проблеми, ќе се користат методите на комуникација наведени во Посебните одредби и услови и услугата ќе се обезбедува во текот на работното време на Evrotrust.

(5) Барања за информации за стандардни услуги ќе се даваат во рок од 24 часа.

(6) Доделување приоритет на инцидентите се усогласува помеѓу страните по билатерални дискусии.

Escalation **Art. 33** In the event of critical incidents, or if the resolution of a particular incident exceeds the time set under the preceding article, the Partner may escalate the resolution of the problem to the contact details specified in the Special Terms and Conditions.	**Ескалација** **Член 33** Во случај на критични инциденти, или ако разрешувањето на определен инцидент го надмине времето определено во претходниот член, Партнерот може да го ескалира решавањето на проблемот до контактот наведен во Посебните Одредби и Услови.
X. CONFIDENTIAL INFORMATION. PROTECTION OF PERSONAL DATA **Confidential information** **Art. 34** (1) Each party undertakes not to disseminate or use confidential information to third parties in any form, and to require its employees and subcontractors to comply with the same confidentiality restrictions. The provision of information requested by the competent state authorities in the cases provided for by law shall not be deemed to be the dissemination of confidential information. (2) Confidential information is anything related to the organization and business activities of a party to the agreement, including financial and accounting information, descriptions of apparatus, software components (software products), personnel data, personal data, inventories, useful models, know-how, technological solutions, as well as cases from the practice of the parties, with the exception of information that a party has expressly designated as non-confidential, of generally known facts or of information that the party itself has made publicly available (e.g. through commercial advertising, statements to the media, information on its public website and public domain, public registers, etc.). Any information concerning users / current and served, including their correspondence contact details and history of transactions concluded/ of	**X. ДОВЕРЛИВИ ИНФОРМАЦИИ. ЗАШТИТА НА ЛИЧНИ ПОДАТОЦИ** **Доверливи информации** **Член 34** (1) Секоја од страните се обврзува да не шири или да не користи доверливи информации кон трети страни во каква било форма и да бара од своите вработени и подизведувачи да ги почитуваат истите ограничувања за доверливост. Обезбедувањето информации побарани од надлежните државни органи во случаите предвидени со закон нема да се смета за ширење на доверливи информации. (2) Доверливи информации се сè она што е поврзано со организацијата и деловните активности на договорна страна, вклучувајќи финансиски и сметководствени информации, описи на апарати, софтверски компоненти (софтверски производи), податоци за персоналот, лични податоци, залихи, корисни модели, *know-how*, технолошки решенија, како и случаи од практиката на странките, со исклучок на информации коишто страната изречно ги означила како недоверливи, општо познати факти или информации коишто самата страна ги направила јавно достапни (на пр. преку комерцијално рекламирање, изјави за медиумите, информации на својата веб-страница и јавен домен, јавни регистри, итн.). Секоја информација која се однесува на корисници / тековни и услужени, вклучително нивните

the parties to the Agreement which have come to their knowledge in connection with their joint activity subject of the Agreement.	контакт детали за кореспонденција и историја на извршени трансакции / на страните во Договорот коишто се дознале во врска со нивната заедничка активност којашто е предмет на Договорот.
(3) Information concerning the essential elements of the Agreement, as well as advertising and other publication materials, may be disseminated upon mutual agreement between the parties.	(3) Информациите во врска со суштинските елементи на Договорот, како и рекламните и другите материјали за објавување, можат да се дистрибуираат по меѓусебен договор помеѓу страните.
(4) With respect to confidential Information, each party shall be obliged: 1. To keep the confidential Information strictly confidential and not to disclose any part of it to any third party unless otherwise agreed in the Agreement or where required for the performance of the obligations under the Agreement; 2. To take the necessary measures to prevent unauthorised access to confidential information provided between the Parties; 3. Not to use the confidential information provided between the Parties for purposes other than those agreed in the Agreement; 4. The information provided between the Parties in connection with this Agreement may not be disclosed without the prior written consent of the Party providing it, except as necessary to perform its obligations under law or under the Agreement.	(4) Во однос на доверливите информации, секоја страна е должна: 1. Да ги чува доверливите информации во строга тајност и да не разоткрива кој било дел од нив на која било трета страна, освен ако не е поинаку предвидено со Договорот или кога тоа е потребно за извршување на обврските од Договорот; 2. Да преземе неопходните мерки за да се спречи неовластен пристап до доверливите информации обезбедени помеѓу Страните; 3. Да не ги користи доверливите информации обезбедени помеѓу Страните за цели различни од оние усогласени во Договорот; 4. Информациите обезбедени помеѓу Страните во врска со овој Договор не смее да бидат откриени без претходна писмена согласност од Страната којашто ги дава, освен доколку тоа е потребно за извршување на обврските според законот или според Договорот.
(5) The parties may disclose confidential information to: 1. Employees of the parties as necessary to perform the obligations under this Agreement; 2. Auditors and consultants only for the purpose of providing professional advice	(5) Страните може да разоткријат доверливи информации на: 1. Вработените на страните, доколку е потребно за извршување на обврските од овој Договор; 2. Ревизори и консултанти, само заради обезбедување на професионални совети

and counsel, and to other persons or organizations that have the right or obligation under law to have access to, or knowledge of, confidential information in connection with the business of the recipient thereof.	и советувања, како и на други лица или организации коишто имаат право или обврска според законот да имаат пристап до, или знаење за, доверливите информации во врска со бизнисот на носител на истите.
3. Disclosure of confidential information to persons referred to in paragraph 1 shall be permissible only in cases where such persons are bound by obligations to keep the information confidential, consistent with the obligations assumed by the parties under this Agreement, including by signing non-disclosure agreements and declarations. Notwithstanding the foregoing, each of the parties shall be fully liable for any breach of the obligations of the persons referred to in paragraph 1 to protect the confidential information disclosed by the same.	3. Разоткривање на доверливи информации на лица наведени во став 1 е дозволено само во случаи кога тие лица се обврзани да ги чуваат доверливите информации, во согласност со обврските преземени од страните според овој Договор, вклучително и со потпишување договори за не-разоткривање и декларации. Без оглед на горенаведеното, секоја од страните ќе биде целосно одговорна за кое било прекршување на обврските на лицата наведени во став 1 за заштита на доверливите информации разоткриени од истото.
(6) The obligations and commitments undertaken by both parties under this Agreement related to confidentiality and non-disclosure of information shall remain in force even after the termination of the Agreement and its additional annexes.	(6) Должностите и обврските преземени од двете страни според овој Договор во врска со доверливоста и не-разоткривањето на информациите останува во сила дури и по раскинување на Договорот и неговите дополнителни анекси.
(7) In the event of a breach of the confidentiality clauses, the party in default shall be liable to pay full compensation for the damages caused to the party in good standing.	(7) Во случај на прекршување на клаузулите за доверливост, страната којашто не ја исполнила обврската должна е да плати целосен надомест за штетата којашто и е нанесена на оштетената страна.
Personal information **Art. 35** The terms and conditions on protection of Personal Data applicable between the Parties are set forth in Clause “Personal Data Protection” which constitutes an inseparable part of these General Terms and Conditions.	**Лични податоци** **Член 35** Одредбите и условите за заштита на личните податоци коишто се применуваат помеѓу Страните се наведени во Клаузулата „Заштита на лични податоци“ којашто претставува нераскинлив дел од овие Општи одредби и услови.

Art. 36 (Deleted, 17.10.2023)	**Член 36** (Избришан, 17.10.2023)
XI. OTHER TERMS AND CONDITIONS	**XI. ДРУГИ ОДРЕДБИ И УСЛОВИ**
Art.37	**Член 37**
These General Terms and Conditions can be changed at any time unilaterally by **Evrotrust**. When making changes to the General Terms and Conditions, **Evrotrust** informs the **Partners** by sending an e-mail to an e-mail address provided by Partner for this purpose, or one usually used or commonly expected to be used for this purpose, and by publishing the amended General Terms and Conditions on its website. The updated texts are binding as of the date expressly defined in the notification, or, in the case of lack of such date – as of the date of the notification.	Овие Општи одредби и услови може во секое време да бидат изменети едностранo од страна на **Evrotrust**. Кога се прават измени во Општите Одредби и Услови, **Evrotrust** ги информира **Партнерите** преку испраќање информација на *e-mail* адресата дадена од Партнерот за оваа намена, или на онаа што вообичаено се користи или вообичаено се очекува да биде користена за оваа намена како и со објавување на изменетите Општи Одредби и Услови на својата веб-страница. Ажурираните текстови се обврзувачки од датумот изречно дефиниран во известувањето или во случај на недостаток на таков датум - од датумот на известувањето.
Art.38	**Член 38**
The Parties shall specify addresses for correspondence in connection with the performance of the Agreement in the Special Terms and Conditions.	Страните ќе наведат адреси за кореспонденција во врска со извршувањето на Договорот во Посебните Одредби и Услови.
Art.39	**Член 39**
(1) In case of any discrepancy between the provisions of these General Terms and Conditions and the provisions of any Clause, the provisions of the Clause shall take precedence. In case of any discrepancy between the provisions of these General Terms and Conditions or any Clause, and the provisions of the Special Terms and Conditions, the rules of the Special Terms and Conditions shall take precedence.	(1) Во случај на какво било не совпаѓање помеѓу одредбите од овие Општи Одредби и Услови и одредбите од некоја од Клаузулите, одредбите од Клаузулата ќе имаат предност. Во случај на какво било не совпаѓање помеѓу одредбите од овие Општи Одредби и Услови или од некоја од Клаузулите и одредбите од Посебните Одредби и Услови, правилата од Посебните Одредби и Услови ќе имаат предност.
(2) In the event that any of the provisions of the General or Special Terms and Conditions are found to be invalid, this shall not invalidate the Agreement, other provisions or parts thereof. The invalid clause shall be replaced by the	(2) Во случај да се утврди дека некоја од одредбите од Општите или Посебните одредби и услови е неважечка, тоа нема да го поништи Договорот, другите одредби или неговите делови. Неважечката клаузула се

mandatory rules of law.	заменува со задолжителни законски правила.
Art.40 With regard to these General Terms, the Special Terms and Conditions and all issues not settled by them, the provisions of the legislation applicable in the Republic of Bulgaria shall apply, with the exception of its conflict of law provisions.	**Член 40** Во однос на овие Општи одредби, Посебните одредби и услови и сите прашања коишто не се разрешени со нив, ќе се применуваат одредбите од законодавството на Република Бугарија, освен во случај на судир на законски одредби.
Art. 41 (1) All disputes arising out of or relating to this Agreement, including disputes arising out of or relating to the interpretation, invalidity, non-performance or termination of the contractual relationship, shall be resolved amicably between the Parties. (2) If no agreement is reached between the parties, the dispute shall be referred to the competent Bulgarian court. (3) Where the subject matter of the dispute between the parties is property rights, it shall be referred to the competent court in the city of Sofia.	**Член 41** (1) Сите спорови коишто произлегуваат од или се однесуваат на овој Договор, вклучувајќи ги и споровите коишто произлегуваат од или се однесуваат на толкувањето, невалидноста, неизвршувањето или раскинувањето на договорниот однос, ќе бидат решени на пријателски начин помеѓу Страните. (2) Ако не се постигне договор помеѓу страните, за спорот ќе биде надлежен бугарски суд. (3) Кога предмет на спорот помеѓу страните се имотни права, спорот се упатува до надлежниот суд на градот Софија.
Art. 42 This document is published in Bulgarian, English or another language. In case of discrepancy between the Bulgarian and English texts, the Bulgarian version of the text shall take precedence. In case of inconsistency between the English and other language versions of the text, the meaning of the English text shall prevail.	**Член 42** Овој документ е објавен на бугарски, англиски или на друг јазик. Во случај на не совпаѓање помеѓу бугарскиот и англискиот текст, приоритет ќе има бугарската верзија на текстот. Во случај на недоследност помеѓу англиската и другите јазични верзии на текстот, ќе преовладува значењето на англискиот текст.

CHANNELS

FOR USING THE SERVICES OF EVROTRUST TECHNOLOGIES AD BY CORPORATE CLIENTS

Channel	Description
Portal Web-based platform	➢ An Evrotrust-owned platform that is made available for use by the Partner with standard “as is” functionality; ➢ Integration with the Partner's systems is not available, as the portal is stored and operated by Evrotrust, in its infrastructure; ➢ Initiation of Evrotrust services is done through the web-interface of the portal and the result of the services is received there by authorized employees of the Partner; ➢ Only some of the services are integrated and available on the portal; ➢ Evrotrust will create up to three administrative accounts for a Partner. ➢ The administrators may grant and withdraw rights to its employees or authorised persons in different volumes; ➢ Undertaking developments to the portal beyond the standard ones is at Evrotrust’s discretion, and these are duly described, agreed upon and paid separately. All copyright and related rights remain with Evrotrust; ➢ Evrotrust can provide a test portal and access for up to 5 test users
Connectors and third-party systems	➢ Evrotrust’s services can be used through integrated channels between Evrotrust and third-party systems and connectors; ➢ The partner arranges its own relations, including financial ones, with the third party in order to use its system, including notifying it to use the services of Evrotrust; ➢ The Partner shall notify Evrotrust in writing or via the support system of the intention to use Evrotrust’s services via connectors that require set-up and provide the necessary information.
API Automated programming interface	➢ Evrotrust’s services can be used via API, through an integrated channel built between the Partner’s systems and those of Evrotrust; ➢ API shall be made available for the Partner’s use with standard “as is” functionality; ➢ Evrotrust supports a REST API that serves different types of service usage requests and their service by Evrotrust; ➢ Evrotrust provides detailed technical documentation for API integration at https://developers.evrotrust.com/; ➢ Evrotrust shall provide keys to fulfil requests to use services through the API. It is the Partner’s responsibility to store the keys and manage access to them securely; ➢ Requests through the API perform different functions, and it is possible to integrate specific requests for specific services. The Partner shall activate requests for the various services to Evrotrust at its discretion; ➢ Evrotrust can provide API access to a test environment to up to 5 test users;

Channel	Description
	➢ Evrotrust shall periodically publish new versions of the API, which the Partner shall be obliged to integrate at its own expense; ➢ Development of new functionalities and activation of services via API shall be at the sole discretion of Evrotrust; ➢ Taking on non-standard API developments shall be at Evrotrust's discretion, for which a task shall be created and the work shall be negotiated and paid for separately. All copyright and related rights shall vest in Evrotrust.
SDK Module for integration into a mobile application	➢ Evrotrust's services can be used via SDK, through built-in integration in the Partner's mobile applications; ➢ SDK shall be made available for the Partner's use with standard "as is" functionality; ➢ different methods for activating services and their servicing by Evrotrust; ➢ Evrotrust provides detailed technical documentation for SDK integration; ➢ Evrotrust shall provide a test SDK and a license to fulfil requests to use services through the SDK. It is the Partner's responsibility to store and manage the access securely; ➢ The methods via the SDK activate different functions, and it is only possible to use specific methods at the discretion of the Partner; ➢ Evrotrust can provide SDK and test environment access; ➢ Evrotrust shall periodically publish new versions of the SDK, which the Partner shall be obliged to integrate at its own expense; ➢ Development of new functionalities and activation of services via SDK shall be at the sole discretion of Evrotrust; ➢ Taking on non-standard SDK developments shall be at Evrotrust's discretion, for which a task shall be created and the work shall be negotiated and paid for separately. All copyright and related rights shall vest in Evrotrust.
WebSDK Service integration into a web or mobile application (in-app web view)	➢ Evrotrust's services can be used via SDK, through built-in integration in the Partner's applications; ➢ SDK shall be made available for the Partner's use with standard "as is" functionality; ➢ Evrotrust provides detailed technical documentation for SDK integration; ➢ Evrotrust shall provide a test SDK and a license to fulfil requests to use services through the SDK. It is the Partner's responsibility to store and manage the access securely; ➢ Evrotrust can provide SDK and test environment access; ➢ Evrotrust shall periodically publish new versions of the SDK, which the Partner shall be obliged to integrate at its own expense; ➢ Development of new functionalities and activation of services via SDK shall be at the sole discretion of Evrotrust;

Channel	Description
	➢ Taking on non-standard SDK developments shall be at Evrotrust's discretion, for which a task shall be created and the work shall be negotiated and paid for separately. All copyright and related rights shall vest in Evrotrust.

КАНАЛИ

ЗА КОРИСТЕЊЕ НА УСЛУГИТЕ НА EVROTRUST TECHNOLOGIES AD ОД СТРАНА НА КОРПОРАТИВНИ КЛИЕНТИ

Канал	Опис
Портал WEB-базирана платформа	➢ Платформа во сопственост на Evrotrust којашто е достапна за користење од страна на Партнерот со стандардна функционалност „како што е“; ➢ Интеграцијата со системите на Партнерот не е достапна, бидејќи порталот се чува и се управува од страна на Evrotrust, во неговата инфраструктура; ➢ Иницирањето на услугите на Evrotrust се врши преку *web*-интерфејсот на порталот и таму резултатот од услугите го добиваат овластени вработени на Партнерот; ➢ Само некои од услугите се интегрирани и достапни на порталот; ➢ Evrotrust ќе креира најмногу три администраторски пристапи за Партнер. ➢ Администраторите можат да доделат и да отповикаат права на своите вработени или овластени лица во различен обем; ➢ Преземањето развој на порталот надвор од стандардниот е во дискреција на Evrotrust, и тие се изречно опишани, договорени и платени одделно. Сите авторски и сродни права остануваат кај Evrotrust; ➢ Evrotrust може да обезбеди портал за тестирање и пристап за тестирање за највеќе 5 корисници
Конектори и системи на трети страни	➢ Услугите на Evrotrust може да се користат преку интегрирани канали помеѓу Evrotrust и системи и конектори на трети страни; ➢ Партнерот ги уредува сопствените односи, вклучувајќи ги и финансиските, со третата страна за да го користи нивниот систем, вклучително и известување за користење на услугите на Evrotrust; ➢ Партнерот ќе го извести Evrotrust во писмена форма или преку системот за поддршка за намерата да ги користи услугите на Evrotrust преку конектори за коишто е потребно подесување и ќе ги обезбеди потребните информации.
API Автоматски програмабилен интерфејс	➢ Услугите на на Evrotrust може да се користат преку API, преку интегриран канал изграден помеѓу системите на Партнерот и оние на Evrotrust; ➢ API ќе биде достапен за употреба од страна на Партнерот со стандардна функционалност „како што е“; ➢ Evrotrust поддржува *REST API*, којшто опслужува различни видови на барања за користење услуги и нивно сервисирање од страна на Evrotrust;

Канал	Опис
	➢ Evrotrust обезбедува детална техничка документација за API интеграција на https://developers.evrotrust.com/; ➢ Evrotrust ќе обезбеди клучеви за исполнување на барањата за користење услуги преку API. Одговорност на Партнерот е безбедно да ги чува клучевите и безбедно да управува со пристапот до нив; ➢ Барањата преку API извршуваат различни функции, можно е да се интегрираат конкретни барања за конкретни услуги. Партнерот ги активира барањата за различни услуги до Evrotrust според свое наоѓање; ➢ Evrotrust може да обезбеди API пристап до тест околината за 5 корисници коишто ќе тестираат; ➢ Evrotrust периодично ќе објавува нови верзии на API, кои Партнерот ќе биде обврзан да ги интегрира на сопствен трошок; ➢ Развојот на нови функционалности и активирањето на услуги преку API е дискрециono право на Evrotrust; ➢ Преземањето на нестандардно развивање на API ќе биде на дискреција на Evrotrust, за што ќе се создаде задача, а за работата ќе се преговара и ќе се плаќа одделно. Сите авторски и сродни права му припаѓаат на Evrotrust.
SDK Модул за интеграција во мобилна апликација	➢ Услугите на на Evrotrust може да се користат преку SDK, преку вградена интеграција во мобилните апликации на Партнерот; ➢ SDK ќе биде достапен за употреба од страна на Партнерот со стандардна функционалност „како што е“; ➢ Различни методи за активирање на услугите и нивно сервисирање од страна на Evrotrust; ➢ Evrotrust обезбедува детална техничка документација за интеграција на SDK; ➢ Evrotrust ќе обезбеди SDK за тестирање и лиценца за исполнување на барањата за користење на услугите преку SDK. Одговорност на Партнерот е безбедно да го чува и да управува со пристапот; ➢ Методите преку SDK активираат различни функции и можно е да се користат само специфични методи по наоѓање на Партнерот; ➢ Evrotrust може да обезбеди пристап до SDK и до околина за тестирање; ➢ Evrotrust периодично ќе објавува нови верзии на SDK, коишто Партнерот ќе биде обврзан да ги интегрира на сопствен трошок; ➢ Развојот на нови функционалности и активирањето на услуги преку SDK е дискрециono право на Evrotrust; ➢ Преземањето на нестандардно развивање на SDK ќе биде дискрециono право на Evrotrust, за што ќе се создаде задача, а за работата ќе се преговара и ќе се плаќа одделно. Сите авторски и

Канал	Опис
	сродни права му припаѓаат на Evrotrust.
WebSDK Модул за интеграција во WEB страна или мобилна апликација (WEB приказ во апликација)	➢ Услугите на на Evrotrust може да се користат преку SDK, преку вградена интеграција во апликациите на Партнерот; ➢ SDK ќе биде достапен за употреба од страна на Партнерот со стандардна функционалност „како што е“; ➢ Evrotrust обезбедува детална техничка документација за интеграција на SDK; ➢ Evrotrust ќе обезбеди SDK за тестирање и лиценца за исполнување на барањата за користење на услугите преку SDK. Одговорност на Партнерот е безбедно да го чува и да управува со пристапот; ➢ Evrotrust може да обезбеди пристап до SDK и до околина за тестирање; ➢ Evrotrust периодично ќе објавува нови верзии на SDK, коишто Партнерот ќе биде обврзан да ги интегрира на сопствен трошок; ➢ Развојот на нови функционалности и активирањето на услуги преку SDK е дискрециono право на Evrotrust; ➢ Преземањето на нестандардно развивање на SDK ќе биде дискрециono право на Evrotrust, за што ќе се создаде задача, а за работата ќе се преговара и ќе се плаќа одделно. Сите авторски и сродни права му припаѓаат на Evrotrust.